

# FOCUS ON CANADA

Edited by

**SANDRA CLARKE**

*Memorial University of Newfoundland*

**JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY  
AMSTERDAM/PHILADELPHIA**

**1993**

## Contents

Introduction	vii
<i>Sandra Clarke</i>	
"Lawless and vulgar innovations": Victorian views of Canadian English	1
<i>J.K. Chambers</i>	
Canadian English lexicography	27
<i>Robert J. Gregg</i>	
The hobgoblin of Canadian English spelling	45
<i>T.K. Pratt</i>	
The planting of Anglo-Irish in Newfoundland	65
<i>William J. Kirwin</i>	
The Americanization of Canadian pronunciation: A survey of palatal glide usage	85
<i>Sandra Clarke</i>	
African American English in the diaspora: Evidence from old-line Nova Scotians	109
<i>Shana Poplack and Sali Tagliamonte</i>	
A synchronic study of English spoken in Ottawa: Is Canadian English becoming more American?	151
<i>Howard B. Woods</i>	
Linguistic symmetries, asymmetries, and border effects within a Canadian/American sample	179
<i>Christine Zeller</i>	
A sociolinguistic analysis of Canadian English in Saskatchewan: A look at urban versus rural speakers	201
<i>Judith A. Nylvek</i>	
Retracting of /æ/ in Vancouver English	229
<i>John H. Esling and Henry J. Warkentyne</i>	
Comparative sociolinguistics of (aw)-fronting	247
<i>Henrietta Hung, John Davison and J.K. Chambers</i>	
Local patterns and markers of speech in Vancouver English	269
<i>Gaelan Dodds de Wolf</i>	
Addresses of authors	295
Index	297